



## CHAPITRE 92

## CHAPTER 92

Loi modifiant l'Acte pour incorporer la Société Saint Georges de Québec

An Act amending the Act to incorporate the St. George's Society of Quebec

[Sanctionnée le 11 mars 1948]

[Assented to, the 11th of March, 1948]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1849,  
c. 150,  
a. I., am.

**1.** L'article I de l'Acte pour incorporer la Société Saint-Georges de Québec (12 Victoria, chapitre 150) est modifié en remplaçant, dans les vingt-huitième et vingt-neuvième lignes, les mots "deux mille louis courant" par les mots "dix mille dollars".

**1.** Section I of the Act to Incorporate the St. George's Society of Quebec (12 Victoria, chapter 150) is amended by replacing the words "two thousand pounds currency" in the twenty-eighth and twenty-ninth lines thereof by the words "ten thousand dollars".

Id., a. II,  
am.

**2.** L'article II dudit Acte est modifié  
*a.* en remplaçant, dans la sixième ligne, les mots "un louis cinq chelins courant" par les mots "cinq dollars";

*b.* en remplaçant, dans la huitième ligne, les mots "sept louis dix chelins courant" par les mots "trente-cinq dollars";

*c.* en remplaçant, dans la dixième ligne, les mots "dix chelins courant" par les mots "cinq dollars";

*d.* en y retranchant, dans la douzième ligne, les mots "des deniers provenant des amendes et pénalités légalement imposées par les règlements";

**2.** Section II of the said act is amended  
*a.* by replacing the words "one pound five shillings currency" in the sixth line thereof by the words "five dollars";

*b.* by replacing the words "seven pounds ten shillings currency" in the seventh and eighth lines thereof by the words "thirty-five dollars";

*c.* by replacing the words "ten shillings currency" in the ninth and tenth lines thereof by the words "five dollars";

*d.* by striking off, in the twelfth line thereof the words "and the moneys arising from fines and for forfeitures lawfully imposed by the By-laws";

Id., a. III,  
am.

**3.** L'article III dudit Acte est modifié en remplaçant, dans les deuxième, troisième, quatrième et cinquième lignes, les mots "d'un président, d'un premier et second vice-président, d'un secrétaire, d'un assistant-secrétaire, d'un ou deux chape-

**3.** Section III of the said act is amended by replacing the words "a President, a first and second Vice-President, a Secretary, an Assistant-Secretary, one or two Chaplains, one or two Physicians and fifteen other Members, to be elected

lains, d'un ou deux médecins, et de quinze autres membres qui seront élus tous les ans à une assemblée générale des membres de la corporation, tenue conformément aux règlements de la dite corporation" par les mots "des officiers prévus par les règlements de la société et au moins dix autres membres, élus chaque année à l'assemblée générale des membres de la corporation, tenue conformément à ses règlements; et les membres de ce bureau ainsi élus demeureront en fonction jusqu'à l'élection de leurs successeurs".

annually at a General Meeting of the Members of the Corporation, held in conformity to the By-laws thereof," in the second, third, fourth and fifth lines thereof by the words "of Officers provided in the By-laws of the Society and of at least ten other Members, elected each year at the General Meeting of the Members of the Corporation, held in accordance with its By-laws; and the Members of such Board so elected shall remain in office until the election of their successors".

1849,  
c. 150,  
a. V, am.

**4.** L'article V dudit Acte est modifié  
*a.* en y retranchant, dans les troisième, quatrième, cinquième, sixième, septième, huitième et neuvième lignes, les mots "en la manière ci-après prescrite; et tels dits règlements ou amendements (excepté ceux de la dite société qui sont ci-après continués) seront préparés par le bureau de régie et par lui soumis à une assemblée générale de la dite corporation, à laquelle devront assister le président et l'un des vice-présidents et au moins vingt-cinq membres ordinaires de la corporation, et ils pourront être adoptés, amendés ou rejetés en tout ou en partie par une majorité des membres présents à la dite assemblée générale";

*b.* en remplaçant, dans la dixième ligne, les mots "aux lois du Bas-Canada" par les mots "à toute autre loi".

**4.** Section V of the said act is amended 1849,  
*a.* by striking off the words in the third, c. 150,  
fourth, fifth, sixth, seventh, eighth, ninth s. V, am.  
and tenth lines "in the manner hereinafter provided; and such By-laws or Amendments (except those of the said Association hereinafter continued in force,) shall be prepared by the Committee of Management, and submitted by them to a General Meeting of the Corporation at which the President and one of the Vice-Presidents, and at least twenty-five Ordinary Members of the Corporation, shall be present, and may at such General Meeting be adopted, amended or rejected, in whole or in part, by any majority of the Members present thereat";

*b.* by replacing the words "to the Laws of Lower Canada" in the eleventh and twelfth lines thereof by the words "or to any other law".

Id.,  
a. VII,  
am.

**5.** L'article VII dudit Acte est modifié

*a.* en remplaçant, dans la deuxième ligne, les mots "aux lois du Bas Canada" par les mots "à toute autre loi";

*b.* en y retranchant, dans les quatrième, cinquième et sixième lignes, les mots, "pourvu toujours, qu'aucun tel règlement, soit qu'il soit fait avant, soit qu'il soit fait après la passation du présent acte, n'imposera aucune pénalité ou forfaiture d'une somme excédant un louis cinq chelins".

**5.** Section VII of the said act is amended Id.,  
s. VII,  
am.

*a.* by replacing the words "to the Laws of Lower Canada" in the second line thereof, by the words "to any other law";

*b.* by striking off the words "Provided always, that no such By-law, whether made before or after the passing of this Act, shall impose any penalty or forfeiture exceeding one pound five shillings currency" in the fourth, fifth and sixth lines thereof.

Id.,  
a. VIII,  
am.

**6.** L'article VIII dudit Acte est modifié en remplaçant, dans les deuxième, troisième et quatrième lignes, les mots "en cette province, ou garantis par la province, ou en obligations ou débentures de la corporation de la cité de Québec, mais en

**6.** Section VIII of the said act is Id.,  
amended by replacing the words "in this s. VIII,  
Province, in any Provincial Securities or Securities guaranteed by the Province, in Debentures or Bonds of the Corporation of the City of Quebec, but in no

aucune autre manière quelconque” par les mots “ou suivant la loi en vigueur en cette province pour le placement des biens appartenant à autrui”.

other way whatsoever,” in the second, third and fourth lines thereof by the words “or in accordance with the law governing in this Province the investment of moneys belonging to other persons.”

1849,  
c. 150,  
a. IX, ab.

**7.** L'article IX dudit Acte est abrogé.

**7.** Section IX of the said act is repealed.

1849,  
c. 150,  
s. IX, re-  
pealed.

Id.,  
a. XII,  
am.

**8.** L'article XII dudit Acte est modifié en y retranchant, dans les première, deuxième et troisième lignes, les mots “que le bureau de régie publiera tous les ans au mois de janvier dans quelque papier-nouvelle, publié dans la cité de Québec, un état des fonds et propriétés, dettes et obligations de ladite corporation, certifié par le trésorier; et”.

**8.** Section XII of this act is amended by striking off, in the first, second, third and fourth lines, the words “That the said Committee of Management shall yearly, in the month of January, insert in some newspaper published in the City of Quebec, a statement of the amount of the funds and property, debts and liabilities of the said Corporation, certified by the Treasurer thereof; and”.

Id.,  
s. XII,  
am.

Entrée en  
vigueur.

**9.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**9.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.